

過年做粄

細子暢過年,因為過年有紅包好領,猶擱有真多好食个物件。像菜頭粄、紅龜粄、鼠麴粄、甜粄。偎過年个時,屋下愛量早積樵,阿依先拁灶前拚到淨俐淨俐。阿怙破樵鋸竹,拁炊粄頭一等好个牛眼樹、麻黃樹园在灶前。竹笐鋸了後,用刀嫲對竹笐頭順勢破開。按竹笐燒到竹目个時,正毋會好天泥磅開得人著掣。阿依嘛攔緊挷禾桿絪草絪。做細子个個人即加草絪環入去灶前,拁佢疊到好勢好勢,拁樵積到硬討堵著屋崠。

過年前兩日,阿依即拁糯米準備好先浸水,阿怙拁久無用著个石磨整理好勢,準備好來 挨粄。二九遐日,打早即跋起來挨粄,阿怙用一支丁字形个鐵枝,頭前鬥在石磨,後背用索 吊在屋橫樑,雙手拁鐵枝向前搓擱揪轉來,得石磨轉起來。這時務阿依在石磨脣用擖仔拁糯 米加一兜水擖落石磨面上,遐米漿即順著石磨嘴流落粄袋。阿怙和阿依像變奇術拁糯米一點 一滴變做米漿。等挨好啊,即用索拁袋溻得佢緪,囥在有墊禾桿个籃內底,面上矺一粒大嫲 粒个石頭,拁水分矺莫。另外細子人拁阿依早即炒好个地豆囥在大粒舂臼舂得佢變做地豆麩 好做粄餡。嘛去田挷一兜菜頭、擦菜頭簽,去街路款一兜料轉來做粄餡。

挨好个米漿提來炊菜頭粄和甜粄。這時務个灶頭係頭無閒个。阿依拁擦好个菜頭簽和米 漿攪攪仔,擱加一兜五香粉漕落鋪好粄巾个籠床,用大支煎匙抹平,籠床蓋揜好,開始起火。 拁好樵囥入去,過年做粄開始啊。這時阿依點一枝香插在灶頭脣,換匯來顧火,阿依千交代 萬交代,樵毋好囥傷多,火傷猛,粄即會流去炊毋會靚。炊到香過,阿怙和阿依即共下拁籠 床扛起來囥在隔壁間,續落來甜粄嘛炊好扛起來囥个。等三十遐日透早即來開甜粄、開菜頭 粄,歸火灶个人圍著遐香噴噴、得人流口涎水个粄,拁佢開做一料一料,提來矺神明桌。

紅龜粄、鼠麴粄係三十遐日晨早愛做个。打早阿依拁袋底矺燥个米漿先提一兜仔起來,因在大鑊底个笪仔面上炊熟,正擱拁炊熟个粄粹摻一屑仔紅番米和生个粄粹、鼠麴做一下捼,矮到你泥底有偃,偃泥底有你,分不出你偃个時,即會用提來做粄。阿怙捼粄个時,阿依嘛攔緊用大鑊來炒料,有用地豆、紅豆做甜个餡,嘛有摻菜脯米个鹹餡。細子嘛無通閒,愛去井頭洗粄葉、月桃葉。物件款好了後,開始做粄。阿怙拁捼好个粄捏一垤一垤,阿依拁粄揢做一個碗形,拁餡囥落揢圓,印粄印後囥落籠床。等一籠床囥淰啊,即起火炊粄。真緊即會鼻著一臨臨餳人个粄味。偎年啊,偃心肝底若像擱鼻著遐熟事个粄味啊。

作者:李秉璋

☆詞彙學習☆

【鼠麴粄】chi[^] kiu ban[^]:用鼠麴草所做的 米食糕點。

【積樵】zid´cio`:指在灶前屯積柴火。

【竹目】zhu´hm´: 指竹子的節。

【好天泥】hoo^{teen}ni:好端端的、突然。

【著掣】choo cheed´: 受到驚嚇。

【草綑】coo[^] bbin^{*}:以稻草縈繞、綑綁而成的燃料。

【擖仔】kad´a`:比較大的勺子。

【開甜粄】koiˇteem`banˆ:用菜刀將完整的甜年糕切開成塊。

【笪仔】dad´a`:一種圓盤狀、有孔隙的竹製 炊具。

【粄粹】ban^ ce^:糯米漿壓乾後的米漿塊。

【紅番米】fung`fan'mi^: 六號紅色食用色素。

【 叛葉 】 ban ^ rhiab ` : 黃槿樹的葉子。

《臺灣客家語常用詞辭典》:http://hakka.dict.edu.tw